

LA FRASEOLOGÍA EN UN POEMA ÉPICO CULTO DE 1585

María Luisa Viejo Sánchez
mlviejo@upvnet.upv.es
Universidad Politécnica de Valencia

El estudio de la fraseología, sobre todo desde su vertiente diacrónica, está experimentando un auge espectacular en los últimos años. Fruto de este interés ha sido un gran número de trabajos que han permitido al investigador ampliar su conocimiento de esta parcela de la historia de nuestra lengua injustamente olvidada.

En esta comunicación pretendo contribuir a este conocimiento por medio del estudio de las unidades fraseológicas contenidas en la *Historia del glorioso mártir San Vincente*, de Luis de la Cruz, poema épico culto de tema religioso impreso en Toledo, en 1585.

La obra de Luis de la Cruz, compuesta por 238 octavas reales, cuya edición y estudio publiqué en 2005, aunque no es especialmente rica en el número de unidades fraseológicas que contiene, sí que presenta un gran interés para el historiador de la lengua por el uso que de ellas hace. Estas unidades fraseológicas son, fundamentalmente, locuciones verbales, locuciones adverbiales y ordenadores del discurso; algunas de ellas están utilizadas con gran originalidad. Su estudio puede colaborar a comprender los procesos de fijación y de cambio, de conservación y de pérdida que han experimentado estas unidades pluriverbales en la historia de la lengua española

Dedico especial atención a los usos que Luis de la Cruz hace de la palabra “alerta”, vocablo tomado de la unidad fraseológica italiana “all’erta”.